

Journals

No. 97

Thursday, June 5, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 97

Le jeudi 5 juin 2014

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-412-734-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on activities in relation to the Conflict of Interest Act for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, para. 90(1)(b). — Sessional Paper No. 8560-412-1002-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's activities in relation to the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, par. 90(1)(a). — Sessional Paper No. 8560-412-1004-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(a), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

The Speaker presented the report of the parliamentary delegation that travelled to Turkey, from March 10 to 14, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-75-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Mary Elizabeth Dawson, the nominee for the position of Conflict of Interest and Ethics Commissioner, pursuant to Standing Order

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 38. — Document parlementaire n^o 8560-412-734-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur les activités ayant trait à la Loi sur les conflits d'intérêts pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, al. 90(1)(b). — Document parlementaire n^o 8560-412-1002-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur ses activités ayant trait au Code régissant les conflits d'intérêts des députés pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, al. 90(1)(a). — Document parlementaire n^o 8560-412-1004-01. (*Conformément à l'article 108(3)(a) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Turquie, du 10 au 14 mars 2014. — Document parlementaire n^o 8565-412-75-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Mary Elizabeth Dawson, candidate proposée au poste de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement. — Document parlementaire

111.1(1). — Sessional Paper No. 8540-412-25-03. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-2422, 412-2428, 412-2429, 412-2441, 412-2485, 412-2491, 412-2513 and 412-2533 to 412-2535 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-07;

— No. 412-2497 concerning museums. — Sessional Paper No. 8545-412-57-06;

— Nos. 412-3172 and 412-3202 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-412-32-07.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation in the Joint Meeting of the Defence and Security, Economics and Security, and Political Committees, held in Brussels, Belgium, from February 16 to 18, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-50-12.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the remainder of the debate, pursuant to Standing Order 66 (2), on the motion to concur in the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, December 9, 2013, be deemed to have taken place and all questions necessary to dispose of the motion be deemed adopted on division.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), moved, — That, in accordance with subsection 53(1) of the Privacy Act, R.S.C., 1985, c. P-21, and pursuant to Standing Order 111.1, the House approve the appointment of Daniel Therrien as Privacy Commissioner, for a term of seven years.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

n° 8540-412-25-03. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n°s 412-2422, 412-2428, 412-2429, 412-2441, 412-2485, 412-2491, 412-2513 et 412-2533 à 412-2535 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n° 8545-412-82-07;

— n° 412-2497 au sujet des musées. — Document parlementaire n° 8545-412-57-06;

— n°s 412-3172 et 412-3202 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n° 8545-412-32-07.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Commission politique, tenue à Bruxelles (Belgique) du 16 au 18 février 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-50-12.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, et conformément à l'article 66(2) du Règlement, le reste du débat sur la motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 9 décembre 2013, soit considéré comme ayant eu lieu et que toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée agréée avec dissidence.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), propose, — Que, conformément au paragraphe 53(1) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R.C., 1985, ch. P-21, et conformément à l'article 111.1 du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Daniel Therrien à titre de commissaire à la protection de la vie privée, pour un mandat de sept ans.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 167 — Vote n° 167)

YEAS: 153, NAYS: 75

POUR : 153, CONTRE : 75

YEAS — POUR

| | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| Ablonczy | Adams | Adler | Aglukkaq |
| Albas | Albrecht | Allen (Tobique—Mactaquac) | Ambler |
| Ambrose | Anderson | Andrews | Armstrong |
| Ashfield | Aspin | Bateman | Bélanger |
| Bennett | Benoit | Bergen | Bernier |
| Bezan | Block | Braid | Brison |
| Brown (Leeds—Grenville) | Brown (Barrie) | Bruinooge | Butt |
| Calandra | Calkins | Cannan | Carmichael |
| Casey | Chisu | Chong | Clarke |
| Clement | Crockatt | Cuzner | Daniel |
| Davidson | Dechert | Dreeshen | Dubourg |
| Dykstra | Easter | Falk | Findlay (Delta—Richmond East) |
| Fletcher | Foote | Freeland | Galipeau |
| Gallant | Gameau | Goldring | Goodyear |
| Gosal | Gourde | Grewal | Hayes |
| Hiebert | Hillyer | Hoback | Holder |
| Hsu | James | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Keddy (South Shore—St. Margaret's) |
| Kerr | Komarnicki | Lake | Lamoureux |
| Lauzon | Lebel | Leef | Lemieux |
| Leung | Lobb | Lukiwski | Lunney |
| MacAulay | MacKay (Central Nova) | Maguire | May |
| Mayes | McColeman | McGuinity | McKay (Scarborough—Guildwood) |
| McLeod | Menegakis | Merrifield | Miller |
| Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) | Moore (Fundy Royal) | Murray | Norlock |
| Obhrai | O'Connor | Oliver | O'Neill Gordon |
| Opitz | Pacetti | Paradis | Payne |
| Preston | Raitt | Rajotte | Regan |
| Reid | Rempel | Richards | Rickford |
| Ritz | Saxton | Scarpaleggia | Schellenberger |
| Seeback | Sgro | Shea | Shipley |
| Shory | Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) | Smith | Sopuck |
| Sorenson | Stanton | St-Denis | Storseth |
| Strahl | Sweet | Tilson | Toet |
| Trost | Trottier | Truppe | Uppal |
| Valcourt | Valeriote | Van Kesteren | Van Loan |
| Wallace | Warawa | Warkentin | Watson |
| Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) | Weston (Saint John) | Wilks | Williamson |
| Wong | Woodworth | Yelich | Young (Oakville) |
| Young (Vancouver South) — 153 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------|
| Ashton | Aubin | Benskin | Blanchette |
| Blanchette-Lamothe | Boivin | Borg | Boulerice |
| Boutin-Sweet | Brahmi | Brosseau | Chicoine |
| Choquette | Christopherson | Cleary | Côté |
| Crowder | Davies (Vancouver Kingsway) | Davies (Vancouver East) | Day |
| Dewar | Dionne Labelle | Donnelly | Doré Lefebvre |
| Dubé | Dusseault | Fortin | Freeman |
| Garrison | Genest-Jourdain | Giguère | Gravelle |

| | | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Groguhé | Hassainia | Hughes | Jacob |
| Julian | Kellway | Larose | Latendresse |
| Laverdière | LeBlanc (LaSalle—Émard) | Liu | Mai |
| Marston | Martin | Mathysen | Moore (Abitibi—Témiscamingue) |
| Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) | Morin (Laurentides—Labelle) | Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) |
| Nantel | Nash | Nicholls | Nunez-Melo |
| Papillon | Patry | Péclet | Pilon |
| Plamondon | Quach | Rafferty | Rankin |
| Ravignat | Raynault | Saganash | Scott |
| Sims (Newton—North Delta) | Sitsabaiesan | Stewart | Sullivan |
| Thibeault | Tremblay | Turmel — 75 | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the grain industry (No. 412-3374);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3375 and 412-3376);

— by Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), four concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-3377 to 412-3380);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning environmental assessment and review (No. 412-3381);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 412-3382);

— by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), one concerning sex selection (No. 412-3383);

— by Mr. Valeriote (Guelph), two concerning the labelling of food products (Nos. 412-3384 and 412-3385);

— by Ms. Davies (Vancouver East), five concerning health care services (Nos. 412-3386 to 412-3390) and two concerning the fur industry (Nos. 412-3391 and 412-3392);

— by Mr. Payne (Medicine Hat), one concerning the protection of the environment (No. 412-3393), one concerning the protection of wildlife (No. 412-3394) and one concerning firearms (No. 412-3395);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3396);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning housing policy (No. 412-3397) and three concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3398 to 412-3400);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-3401);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-3374);

— par M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-3375 et 412-3376);

— par M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), quatre au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 412-3377 à 412-3380);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 412-3381);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 412-3382);

— par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-3383);

— par M. Valeriote (Guelph), deux au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^{os} 412-3384 et 412-3385);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), cinq au sujet des services de santé (n^{os} 412-3386 à 412-3390) et deux au sujet de l'industrie de la fourrure (n^{os} 412-3391 et 412-3392);

— par M. Payne (Medicine Hat), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-3393), une au sujet de la protection de la faune (n^o 412-3394) et une au sujet des armes à feu (n^o 412-3395);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-3396);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de la politique du logement (n^o 412-3397) et trois au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-3398 à 412-3400);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-3401);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 412-3402) and one concerning the democratic process (No. 412-3403);

— by Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), one concerning immigration (No. 412-3404);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning sex selection (No. 412-3405) and one concerning the grain industry (No. 412-3406);

— by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), seven concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3407 to 412-3413);

— by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning the mining industry (No. 412-3414);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), two concerning Canada's railways (Nos. 412-3415 and 412-3416) and one concerning budget measures (No. 412-3417);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), five concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3418 to 412-3422);

— by Ms. Jones (Labrador), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3423 and 412-3424);

— by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning the mining industry (No. 412-3425) and one concerning human rights (No. 412-3426).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lake (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) presented the answer to question Q-471 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lake (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return on May 14, 2014:

Q-425 — Ms. Freeland (Toronto Centre) — With regard to full-time equivalent (FTE) federal civil service and Crown corporation positions eliminated since January 1, 2012: what is the number of positions eliminated, broken down by the location of the former position, namely (i) the National Capital Region, (ii) each province or territory, including figures for Quebec and Ontario outside of the National Capital Region, (iii) outside of Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-425-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lake (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-472 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to Veterans Affairs Canada's contracts and community beds for veterans' long-term care: (a) what is the cost of long-term care for veterans in community beds, from 2009 to 2013 inclusively, broken down by province; (b) for the cost identified in (a), what is the cost by province for (i) WWII veterans, (ii) Korean war veterans, (iii) Canadian Forces veterans; (c) what is the cost of long-term care for veterans in contract bed facilities, from 2009 to 2013 inclusively, broken down by province; (d)

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n^o 412-3402) et une au sujet du processus démocratique (n^o 412-3403);

— par M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), une au sujet de l'immigration (n^o 412-3404);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-3405) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-3406);

— par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), sept au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-3407 à 412-3413);

— par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-3414);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), deux au sujet des chemins de fer du Canada (n^{os} 412-3415 et 412-3416) et une au sujet des mesures budgétaires (n^o 412-3417);

— par M. Kellway (Beaches—East York), cinq au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-3418 à 412-3422);

— par M^{me} Jones (Labrador), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-3423 et 412-3424);

— par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-3425) et une au sujet des droits humains (n^o 412-3426).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lake (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) présente la réponse à la question Q-471 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lake (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents le 14 mai 2014 :

Q-425 — M^{me} Freeland (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les postes de la fonction publique fédérale et des sociétés d'État dotés d'équivalents temps plein abolis depuis le 1^{er} janvier 2012 : quel est le nombre de postes abolis, ventilé selon le lieu du poste, soit (i) la région de la capitale nationale, (ii) chaque province ou territoire, incluant les chiffres pour le Québec et l'Ontario à l'extérieur de la région de la capitale nationale, (iii) à l'extérieur du Canada? — Document parlementaire n^o 8555-412-425-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lake (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-472 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne les lits occupés dans des établissements communautaires et les lits réservés par Anciens Combattants Canada (ACC) pour la prestation de soins de longue durée aux anciens combattants : a) combien ont coûté les soins de longue durée dispensés aux anciens combattants occupant des lits dans des établissements communautaires de 2009 à 2013 inclusivement, ventilé par province; b) pour les coûts identifiés en a), quels ont été les coûts par province pour (i)

for the cost identified in (c), what is the cost of care by province for (i) WWII veterans, (ii) Korean war veterans, (iii) Canadian Forces veterans; (e) what are the anticipated costs for long term care for veterans in community beds for the next five years for (i) WWII veterans, (ii) Korean war veterans, (iii) Canadian Forces veterans; and (f) what are the anticipated costs for long term care for veterans in contract beds facilities for the next five years for (i) WWII veterans, (ii) Korean war veterans, (iii) Canadian Forces veterans? — Sessional Paper No. 8555-412-472.

les anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, (ii) les anciens combattants de la guerre de Corée, (iii) les anciens combattants des Forces canadiennes; c) combien ont coûté les soins de longue durée dispensés aux anciens combattants dans les établissements où ACC réserve des lits, de 2009 à 2013 inclusivement, ventilé par province; d) pour les coûts identifiés en c), quels ont été les coûts par province pour (i) les anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, (ii) les anciens combattants de la guerre de Corée, (iii) les anciens combattants des Forces canadiennes; e) quels sont les coûts prévus pour les soins de longue durée au cours des cinq prochaines années dans les établissements communautaires pour (i) les anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, (ii) les anciens combattants de la guerre de Corée, (iii) les anciens combattants des Forces canadiennes; f) quels sont les coûts prévus pour les soins de longue durée au cours des cinq prochaines années dans les établissements où ACC réserve des lits pour (i) les anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, (ii) les anciens combattants de la guerre de Corée, (iii) les anciens combattants des Forces canadiennes? — Document parlementaire n° 8555-412-472.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), moved, — That, in relation to Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

that, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stages of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 168 — Vote n° 168)

YEAS: 137, NAYS: 105

POUR : 137, CONTRE : 105

YEAS — POUR

Ablonczy
Albas
Ambler
Armstrong
Benoit
Block

Adams
Albrecht
Ambrose
Ashfield
Bergen
Braid

Adler
Alexander
Anders
Aspin
Bernier
Brown (Leeds—Grenville)

Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anderson
Bateman
Bezan
Brown (Barrie)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

| | | | |
|---|------------------------------------|----------------------------|---|
| Bruinooge | Butt | Calandra | Calkins |
| Cannan | Carmichael | Chisu | Chong |
| Clarke | Clement | Crockatt | Daniel |
| Davidson | Dechert | Devolin | Dreeshen |
| Duncan (Vancouver Island North) | Dykstra | Falk | Findlay (Delta—Richmond East) |
| Finley (Haldimand—Norfolk) | Fletcher | Galipeau | Gallant |
| Goldring | Goodyear | Gosal | Gourde |
| Grewal | Harris (Cariboo—Prince George) | Hayes | Hiebert |
| Hillyer | Hoback | Holder | James |
| Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Kenney (Calgary Southeast) | Kerr |
| Komarnicki | Kramp (Prince Edward—Hastings) | Lake | Lauzon |
| Leef | Lemieux | Leung | Lobb |
| Lukiwski | Lunney | MacKay (Central Nova) | MacKenzie |
| Maguire | Mayes | McColeman | McLeod |
| Menegakis | Merrifield | Miller | Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) |
| Moore (Fundy Royal) | Norlock | Obhrai | O'Connor |
| Oliver | O'Neill Gordon | Opitz | Paradis |
| Payne | Poilievre | Preston | Raitt |
| Rajotte | Reid | Rempel | Richards |
| Rickford | Ritz | Saxton | Schellenberger |
| Seeback | Shea | Shiple | Shory |
| Smith | Sopuck | Sorenson | Storseth |
| Strahl | Sweet | Tilson | Toet |
| Trost | Trottier | Truppe | Uppal |
| Valcourt | Van Kesteren | Van Loan | Wallace |
| Warawa | Warkentin | Watson | Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) |
| Weston (Saint John) | Wilks | Williamson | Wong |
| Woodworth | Yelich | Young (Oakville) | Young (Vancouver South) |
| Zimmer — 137 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|--|
| Andrews | Ashton | Aubin | Bélangier |
| Bennett | Benskin | Blanchette | Blanchette-Lamothe |
| Boivin | Borg | Boulerice | Boutin-Sweet |
| Brison | Brosseau | Casey | Chicoine |
| Choquette | Christopherson | Cleary | Côté |
| Cuzner | Davies (Vancouver Kingsway) | Davies (Vancouver East) | Day |
| Dewar | Dion | Dionne Labelle | Donnelly |
| Doré Lefebvre | Dubé | Dubourg | Dusseault |
| Easter | Foote | Fortin | Freeland |
| Freeman | Gameau | Garrison | Genest-Jourdain |
| Giguère | Gravelle | Groguhé | Hassainia |
| Hsu | Hughes | Hyer | Jacob |
| Jones | Julian | Kellway | Lamoureux |
| Lapointe | Larose | Latendresse | Laverdière |
| LeBlanc (LaSalle—Émard) | Leslie | Liu | MacAulay |
| Mai | Marston | Martin | Masse |
| Mathysen | May | McGuinty | McKay (Scarborough—Guildwood) |
| Moore (Abitibi—Témiscamingue) | Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) | Morin (Laurentides—Labelle) |
| Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Mourani | Murray | Nantel |
| Nash | Nicholls | Nunez-Melo | Pacetti |
| Papillon | Patry | Péclet | Pilon |
| Quach | Rafferty | Ravignat | Raynault |
| Regan | Rousseau | Saganash | Scarpaleggia |
| Scott | Sellah | Sgro | Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) |

Sims (Newton—North Delta)
Sullivan
Valeriotte — 105

Sitsabaiesan
Thibeault

St-Denis
Tremblay

Stewart
Turmel

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 12).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting the short title.

Motion No. 2 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 24.

Motion No. 3 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 4 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 5 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 28.

Motion No. 6 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 35.

Motion No. 7 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 42.

Motion No. 8 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 50.

Motion No. 9 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 75.

Motion No. 10 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 99.

Motion No. 11 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 100.

Motion No. 12 of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 101.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 12).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n° 2 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 24.

Motion n° 3 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion n° 4 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion n° 5 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 28.

Motion n° 6 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 35.

Motion n° 7 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 42.

Motion n° 8 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 50.

Motion n° 9 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 75.

Motion n° 10 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 99.

Motion n° 11 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 100.

Motion n° 12 de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 101.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 12).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder).

Mr. Leef (Yukon), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 12).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 7:48 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2, 3 and 6, was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 10 to 12, was deferred.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 12).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale).

M. Leef (Yukon), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 12).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 19 h 48, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 2, 3 et 6, est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 10 à 12, est différé.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 8 and 9, was deferred.

The question was put on Motion No. 7 and it was negated.

Group No. 2

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 13, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 110.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 14, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 111.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 15, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 112.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 16, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 113.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 17, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 114.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 18, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 115.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 19, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 116.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 20, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 117.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 21, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 118.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 22, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 119.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 23, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 120.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 24, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 121.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 25, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 122.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 26, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 123.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 27, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 124.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 8 et 9, est différé.

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée.

Groupe n° 2

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 110.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 111.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 112.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 113.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 114.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 115.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 116.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 117.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 118.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 119.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 120.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 121.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 122.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 123.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 124.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 271, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 481.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), moved Motion No. 272, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 482.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 14 to 65, was deferred.

The question was put on Motion No. 66 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 67 to 69, was deferred.

The question was put on Motion No. 70 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 71 to 83, was deferred.

The question was put on Motion No. 84 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 85 to 87, was deferred.

The question was put on Motion No. 88 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 89 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 90 to 93, was deferred.

The question was put on Motion No. 94 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 95 to 97, was deferred.

The question was put on Motion No. 98 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 99 and 100, was deferred.

The question was put on Motion No. 101 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 102 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 103 to 153, was deferred.

The question was put on Motion No. 154 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 155, was deferred.

The question was put on Motion No. 156 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 157 to 159, was deferred.

The question was put on Motion No. 160 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 166 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 167 to 272, was deferred.

Pursuant to Order made Tuesday, May 27, 2014, the recorded divisions were further deferred until Monday, June 9, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The Order was read for the third reading of Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 271, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 481.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), propose la motion n° 272, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 482.

La motion n° 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 14 à 65, est différé.

La motion n° 66 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 67 à 69, est différé.

La motion n° 70 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 71 à 83, est différé.

La motion n° 84 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 85 à 87, est différé.

La motion n° 88 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 89 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 90 à 93, est différé.

La motion n° 94 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 95 à 97, est différé.

La motion n° 98 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 99 et 100, est différé.

La motion n° 101 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 102 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 103 à 153, est différé.

La motion n° 154 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 155, est différé.

La motion n° 156 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 157 à 159, est différé.

La motion n° 160 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 166 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 167 à 272, est différé.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 mai 2014, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au lundi 9 juin 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord

Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras.

Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)) for Mr. Fast (Minister of International Trade), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, "Terrestrial Habitat Conservation in Canada" (Sessional Paper No. 8510-412-36), presented to the House on Wednesday, February 5, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-36.

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, "Statutory Review of the Conflict of Interest Act" (Sessional Paper No. 8510-412-34), presented to the House on Wednesday, February 5, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-34.

— by Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, "Engaging Experience: Opportunities for Older Persons in the Workforce" (Sessional Paper No. 8510-412-40), presented to the House on Monday, February 10, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-40.

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-412-665-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras.

M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), au nom de M. Fast (ministre du Commerce international), appuyée par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-444, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent sur l'environnement et le développement durable, « Conservation des habitats terrestres au Canada » (document parlementaire n° 8510-412-36), présenté à la Chambre le mercredi 5 février 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-36.

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, « Examen législatif de la Loi sur les conflits d'intérêts » (document parlementaire n° 8510-412-34), présenté à la Chambre le mercredi 5 février 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-34.

— par M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Mobiliser l'expérience : possibilités pour les personnes âgées sur le marché du travail » (document parlementaire n° 8510-412-40), présenté à la Chambre le lundi 10 février 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-40.

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-412-665-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-650-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-944-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology (including the Supplement and Executive Summary of the Corporate Plan for 2014), together with the Auditors' Report, for the year 2013, pursuant to the Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-412-823-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2013, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-412-42-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Egg Marketing Agency (Egg Farmers of Canada), together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2013, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-412-433-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Turkey Marketing Agency (Turkey Farmers of Canada), together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2013, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-412-434-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Hatching Egg Producers, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2013, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-412-523-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapports de la Société canadienne des postes pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-412-650-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-412-944-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable (incluant le supplément et le résumé du plan d'entreprise pour l'année 2014), ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année 2013, conformément à la Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3). — Document parlementaire n^o 8560-412-823-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n^o 8560-412-42-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs (Les Producteurs d'oeufs du Canada), ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n^o 8560-412-433-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon (Les Éleveurs de dindon du Canada), ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n^o 8560-412-434-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport des Producteurs d'oeufs d'incubation du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document

parlementaire n° 8560-412-523-01. *(Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire)*

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning budget measures (No. 412-3427);

— by Ms. Ashton (Churchill), thirty-five concerning the protection of the environment (Nos. 412-3428 to 412-3462), one concerning housing policy (No. 412-3463), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-3464), seven concerning foreign aid (Nos. 412-3465 to 412-3471) and one concerning Old Age Security benefits (No. 412-3472);

— by Mr. Stanton (Simcoe North), one concerning the grain industry (No. 412-3473).

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet des mesures budgétaires (n° 412-3427);

— par M^{me} Ashton (Churchill), trente-cinq au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 412-3428 à 412-3462), une au sujet de la politique du logement (n° 412-3463), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-3464), sept au sujet de l'aide internationale (n^{os} 412-3465 à 412-3471) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-3472);

— par M. Stanton (Simcoe-Nord), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3473).

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.